

Felcsík - Hungary
(Székelys)

$\left\{ \begin{array}{l} \overleftarrow{\beta R \quad L \quad R} \quad \begin{array}{l} \text{"} \\ \text{L} \\ \text{tch} \end{array} \quad \overrightarrow{\text{Rev}} \quad \text{"} \\ \overleftarrow{\beta L \quad R \quad L} \quad \begin{array}{l} \text{"} \\ \text{R} \\ \text{tch} \end{array} \quad \overrightarrow{\text{Rev}} \quad \text{"} \end{array} \right. \quad (x2)$

{ ♂ stay ♀
 { ♀ R l o L r q
 tch tch

(x2)

$\left\{ \begin{array}{l} \text{♂ stay} \\ \text{♀ R L, R L} \end{array} \right.$
 $\left\{ \begin{array}{l} \text{♂ stay} \\ \text{♀ R L, R L} \end{array} \right.$

- Gólyás は "コウトリ"

- ・原曲はアメリカの民謡で、リパブリック讃美歌となり、エルサワのセータイニに伝わった。同様に、日本にも伝わり「ゴシバさんの赤ちゃん」となっている。

2026.8.16 初版

Dené

Gólyás:

Elfogyott a mákos rétes, megmaradt a tál,
Énutánam barna kislány, ne várakozzál.
Gólya, gólya, sárga lábú gólyamadár.

120 éves öregapám most házasodik,
Össze veri a bokáját, úgy ugrándozik
Gólya, gólya, sárga lábú gólyamadár.

Budapesten a nagysága maga mosogat,
A szolgáló a kapuban csókot osztogat,
Gólya, gólya, sárga lábú gólyamadár.

Az én apám bölcsőgyáros, fia vagyok én,
Ő csinálja a bölcsőket, balévalót én,
Gólya, gólya, sárga lábú gólyamadár.

Ismerek egy nagy madarat, gólya a neve,
Háztetőknek, kéményeknek kelepelője,
Gólya, gólya, sárga lábú gólyamadár.

Budapesten a nagysága maga mosogat,
A szolgáló csókolja a nagyságos urat,
Gólya, gólya, sárga lábú gólyamadár.

コウノトリの歌

ケシの実のパイ（マーコシュ・レーテシュ）は売り切れ、皿だけが残った
茶色い髪 of 可愛いお嬢さん、私の後を追って待つのはおやめ。
コウノトリ、コウノトリ、黄色い足のコウノトリ。

120 歳の私のじいちゃんが、今まさに結婚する
かかとを打ち鳴らして、そうやって飛び跳ねている。
コウノトリ、コウノトリ、黄色い足のコウノトリ。

ブダペストでは、お上品な奥様が自分で皿を洗っている
お手伝いさんは門のところで、キスを配り歩いている。
コウノトリ、コウノトリ、黄色い足のコウノトリ。

私の親父はゆりかご職人で、私はその息子だ
親父がゆりかごを作り、私はその中に収まる中身（赤ちゃん）を作る。
コウノトリ、コウノトリ、黄色い足のコウノトリ。

私は一羽の大きな鳥を知っている、名前をコウノトリという
家の屋根や煙突で、カタカタとクチバシを鳴らす奴だ。
コウノトリ、コウノトリ、黄色い足のコウノトリ。

ブダペストでは、お上品な奥様が自分で皿を洗っている
お手伝いさんは、立派な旦那様にキスをしている。
コウノトリ、コウノトリ、黄色い足のコウノトリ。